

MIRADAS 07 (2023)

Número monográfico: Teoría decolonial, transculturación, posiciones Latino-Americanas – Entretejiendo historias del arte

eISSN: 2363-8087

<https://journals.ub.uni-heidelberg.de/index.php/miradas>

Editado por: Miriam Oesterreich; Franziska Koch;
Institut für Europäische Kunstgeschichte, Universität Heidelberg

Hosted by: University Library Heidelberg

RESUMEN Los dibujos del Cacique de Turmequé: Reclamar justicia en un contexto colonial

Fecha de recepción: 06.12.2022

Fecha de aceptación: 10.01.2023

DOI: doi.org/10.11588/mira.2023.1.96225

Licencia: CC BY NC ND

Autorx: Patricia Zalamea Fajardo, Department of Art History Universidad de los Andes, Colombia. Research Fellow, SciencesPo, France

Correo: pzalamea@uniandes.edu.co

Sugerencia de citación:

Zalamea, Patrica. “Los dibujos del Cacique de Turmequé: Reclamar justicia en un contexto colonial.” Número monográfico *Teoría decolonial, transculturación, posiciones Latino-Americanas – Entretejiendo historias del arte*, editado por Miriam Oesterreich y Franziska Koch. *MIRADAS – Revista de Historia del Arte y la Cultura de las Américas y la Península Ibérica* 7 (2023): 79-86, doi.org/10.11588/mira.2023.1.96225.

RESUMEN

Los dibujos del Cacique de Turmequé: Reclamar justicia en un contexto colonial

Patricia Zalamea Fajardo

Abstract

El hijo de un conquistador español con la hermana del cacique de Turmequé, Diego de Torres (Tunja 1549 - Madrid 1590) es conocido por sus denuncias sobre la corrupción de los funcionarios de la Corona española en el Nuevo Reino de Granada (que corresponde aproximadamente a la actual Colombia) y su trato a la población indígena muisca, así como por su reivindicación del cacicazgo de Turmequé. Clasificado como pueblo de indios según la organización territorial española de la región, Turmequé dependía de la jurisdicción de Tunja, importante centro artístico, cuya propia imagen como ciudad española se estaba construyendo en la segunda mitad del siglo XVI. Educado en Tunja, primero en un colegio de mestizos y luego con los dominicos, Diego de Torres pertenecía a una particular élite colonial que ocupaba espacios simultáneamente en las sociedades española y muisca, pero que no pertenecía del todo a ninguna de ellas. Aunque la documentación relativa a sus quejas y viajes a España ha sido abordada tanto en estudios literarios como jurídicos, los dibujos que realizó junto a su memorial de agravios no han recibido suficiente atención. Además de dos mapas de la región analizados por Tom Cummins y Joanne Rappaport como parte de la alfabetización impuesta a los indígenas de los Andes, se destaca por su combinación de géneros y estilo el dibujo de una escena fúnebre que representa al hermano de Diego de Torres (Pedro de la Torre) en su lecho de muerte rodeado de familiares y amigos. Este artículo explora el funcionamiento retórico de estos dibujos, que a su vez reflejan la lucha de mestizos cuyas identidades estaban en constante cambio y atrapadas en una encrucijada.

Keywords: Arte colonial de América Latina • mapa colonial • retrato familiar • Nuevo Reino de Granada • Turmequé • Diego de Torres • Cacique de Turmequé

Hijo de un conquistador español, Juan de Torres, y de Catalina de Moyachoque, hermana del cacique muisca de Turmequé, en el Nuevo Reino de Granada (hoy Colombia), don Diego de la Torre -también conocido como Diego de Torres o el Cacique de Turmequé- nació en Tunja en 1549 y murió en Madrid en 1590.¹ Motivado por el cuestionamiento a su legitimidad como cacique, pero también por el trato injusto a la comunidad indígena y por la corrupción de las autoridades españolas locales, Torres produjo un importante volumen de escritos, entre los que se destaca su memorial de agravios dirigido al rey Felipe II de España en 1578 y 1584, lo cual le llevó a viajar a España en dos ocasiones.² A diferencia de otros actores coloniales que plantearon quejas similares, Diego de Torres convierte su caso en una reflexión más amplia sobre el trato a las comunidades indígenas (Restrepo 2010, 17). Diego de Torres resulta ser una figura particularmente compleja e interesante, tanto por sus intrincados lazos familiares como por su ubicación intersticial dentro de la matriz colonial como mestizo, pero también por los recursos retóricos utilizados en sus quejas, que incluyen una serie de dibujos -dos mapas y una escena funeraria con retrato de grupo- que merecen mayor consideración.

A Don Diego de Torres se le atribuye la elaboración de los primeros mapas de la región: de las provincias de Tunja y de Santafé (hoy Bogotá) (fig. 4). El uso de la perspectiva aérea ha sido comentado por Joanne Rappaport y Tom Cummins, quienes han descrito estas representaciones como “mapas a la europea” y, en general, como parte de los “letramientos” impuestos a los indígenas de los Andes (Rappaport y Cummins 2012, 1).³ Como es bien sabido, la función de los mapas como herramientas legales en las disputas por la tierra era común en los siglos XVI y XVII.⁴ Curiosamente, estos dos mapas no son parte de una disputa legal específica sobre la tierra, sino que visualizaban un agravio mayor: a saber, el maltrato de la

1 Los documentos a veces alternan su nombre de Don Diego de la Torre a Diego de Torres, el último de los cuales es más conocido hasta el día de hoy. Se refería a sí mismo y firmaba como “Don Diego de la Torre, cacique”. De acuerdo con estudios anteriores, me referiré a él como Diego de Torres o Don Diego. Transliteración de una palabra taína, “cacique” era el término utilizado por los españoles de forma genérica para designar a cualquier jefe de los grupos indígenas de la América Latina colonial. La palabra cacicazgo hace referencia a las tierras gobernadas por el cacique. Los caciques, considerados como la nobleza indígena, eran a menudo los intermediarios entre los españoles y la población nativa. Sobre el desarrollo de la figura del cacique y de los cacicazgos en la región muisca (correspondiente esencialmente al Nuevo Reino de Granada), véase Gamboa, *El cacicazgo muisca en los años posteriores a la Conquista: del psihiqua al cacique colonial, 1537-1575*.

2 La documentación de las causas judiciales, así como la carta y las quejas formales de Diego de Torres, se encuentran en el Archivo General de Indias de Sevilla, en el Archivo General de la Nación de Bogotá (Colombia) y en el Archivo de Simancas (España). El relato más completo de la figura histórica de Diego de Torres basado en material de archivo fue proporcionado por Ulises Rojas en su exhaustiva biografía *El Cacique de Turmequé y su época*, y ha sido estudiado más recientemente por Joanne Rappaport, Luis Fernando Restrepo, Jorge Augusto Gamboa y María Paula Corredor Acosta. Véase también Hoyos y Rappaport, “El mestizaje en la época colonial: un experimento documental a través de los documentos de Diego de Torres y Alonso de Silva, caciques mestizos del siglo XVI,” 301-318; y Restrepo, “Narrating Colonial Interventions: Don Diego de Torres, Cacique de Turmequé in the New Kingdom of Granada,” 97-117. Para un recuento detallado de las disputas en torno a su cacicazgo, véase Corredor Acosta, *Entre el laberinto jurídico de la monarquía hispánica: el caso de un cacique del Nuevo Reino de Granada (1571-1578)*.

3 Para una de las discusiones más atentas sobre los mapas, véase Rappaport and Cummins, *Beyond the Lettered City: Indigenous Literacies in the Andes*. Los autores (33) también han señalado que en los Andes septentrionales prevalecieron los sistemas de representación europeos, a diferencia de las representaciones en las zonas prehispánicas inca y azteca, donde las formas nativas estaban más claramente entrelazadas.

4 Sobre los usos de los mapas como forma de reclamar territorio y las diferentes estrategias visuales utilizadas en los primeros mapas producidos de y en las Américas, empezando por el mapa de Tenochtitlan de Cortés, así como un resumen de las formas en que se ha interpretado el mapa de Guaman Poma, véase Cuesta Vélez, “La cartografía y los mapas como documento social en la Colonia”. Sobre los mapas como documentos legales relacionados con el territorio en un contexto colonial, véase también Leibsohn, “Colony and Cartography: Shifting Signs on Indigenous Maps of New Spain,” 265-281.

población indígena y de la tierra en los reinos españoles de América. Luis Fernando Restrepo ha interpretado los mapas como una expresión de duelo hacia la violencia colonial, argumentando que los lamentos de Diego no son tanto un comentario melancólico sobre un pasado indígena ya pasado, sino una estrategia ya presente en sus escritos: un deseo de ejercer un cambio en el presente, y no simplemente lamentarse por el pasado (Restrepo 2010, 23). En este sentido, estos mapas pueden ser vistos como parte integral de las estrategias de Diego en su memorial de agravios, donde la retórica visual está destinada a complementar e imprimir una idea particular en su espectador. En estos mapas el espectador se enfrenta visualmente a la relación entre ubicación, tamaño relativo, densidad y ausencia o pérdida. De este modo, la vista de pájaro ofrece una visión de conjunto, un espacio amplio, que conecta al espectador con un lugar concreto real, al tiempo que nos recuerda aquello que permanece invisible, pero que se conoce gracias a las inscripciones textuales. En este sentido, a la vez que hablan el lenguaje de sus lectores, los mapas también utilizan estrategias visuales para causar impresión: al inundar el espacio con la presencia simbólica de ciudadanos indígenas cristianos, recuerdan al espectador que todos ellos son súbditos de la Corona y que se les deben garantizar sus derechos en consecuencia.

En su estudio de las fuentes archivísticas de la pintura en el territorio colonial del Nuevo Reino de Granada, Laura Vargas sacó a la luz un dibujo inédito del Archivo General de Simancas, en España, que muestra “La mortuoria de Pedro de la Torre, regidor de Tunja” [hermanastro de Diego de Torres] de ca. 1584, que acompaña una carta de Diego de Torres dirigida a Antonio de Eraso, secretario del Consejo de Indias, máxima autoridad encargada de los asuntos legislativos de los reinos hispanoamericanos (Vargas 2012, 81-84).⁵ Dibujada en tinta sepia, la imagen (44 x 58 cm) llena el formato horizontal de la hoja hasta los bordes y combina de forma inusual diferentes géneros y rasgos visuales (fig. 1). Es a la vez un retrato de grupo y de familia de hombres, mujeres y niños contemporáneos de la Tunja del siglo XVI, una representación de una serie de acontecimientos históricos concretos y una escena funeraria con referencias a imágenes de piedad.

Unido a una carta fechada el 7 de mayo de 1584 y dirigida a Antonio de Eraso, secretario del Consejo de Indias, el dibujo pretendía convencer a sus espectadores de una injusticia que había que remediar. La escena remite a un momento posterior de la enrevesada historia de los dos hermanastros, menos conocido en general, pero bien documentado en el estudio de Esperanza Gálvez Piñal sobre los acontecimientos que rodearon la inspección real de Monzón al Nuevo Reino de Granada (Gálvez Piñal 1974). En resumen, la Audiencia de Santafé desobedeció al visitador enviado por el Rey, acusándole en última instancia de complicidad con Diego de Torres, al tiempo que inventaba una historia sobre la supuesta incitación de Die-

5 El dibujo se encuentra en el Archivo General de Simancas, MPD, 26, 060, Simancas, Spain (*Guerra y Marina*, Legajos, 00171, 140). Para la transcripción de la carta a Antonio de Eraso (*Guerra y Marina*, Legajos, 00171, 140, ff.136v-140v), véase Vargas, 85-90. La carta describe la situación actual de Diego de Torres, tras la muerte de su hermano después de haber obedecido a Monzón, visitador enviado por Felipe II al Nuevo Reino de Granada; en la carta pide justicia para la viuda y los hijos de Pedro de la Torre. También relata su descendencia de padre castellano y su legítima herencia del cacicazgo (basada en la línea sucesoria matrilineal por parte de madre), al tiempo que subraya su fe cristiana, su identidad como cacique y como vasallo del rey, aunque de “lejanas tierras” (f.139r).

go a una rebelión indígena. Mientras Diego se escondía, los hermanos intercambiaron cartas y acabaron estando en el mismo bando en esta disputa o, más bien, teniendo a la Audiencia en su contra. Varios conocidos fueron encarcelados, junto con Pedro de la Torre, que murió en 1581 durante su encarcelamiento, mientras Diego de Torres seguía escondido, una conexión que es un tema central del dibujo.

Representada como una escena de duelo colectivo -en la que todas las figuras derraman copiosas lágrimas y parecen hacer una vigilia en torno al cadáver-, la imagen hace referencias específicas a las figuras históricas implicadas en estos acontecimientos. Mientras que las mujeres y los niños a la derecha del cuerpo inerte de Pedro se identifican como su familia, los tres hombres a su izquierda se etiquetan como actores concretos que aparecen en la documentación del drama jurídico que se desarrolló: (de izquierda a derecha) Pedro Martínez de Salazar⁶, Diego de Vergara y Juan Prieto Maldonado⁷, todos ellos encarcelados junto con Pedro de Torres. La especificidad al nombrar a estos hombres, mientras se deja a las mujeres y los niños como un grupo genérico que requería asistencia, puede ser también una estrategia intencionada, por la que estos hombres, todos ellos de ascendencia española, sirven para enfatizar lo corruptos e injustos que eran los miembros de la Audiencia con respecto a todos los ciudadanos, no sólo hacia la población indígena.

Un elemento central de la escena es un pequeño recuadro en perspectiva a modo de ventana en el centro de la imagen, dispuesto sobre un segundo plano como si estuviera flotando en el fondo: en él, la figura encadenada y sentada es identificada como “el cacique don Diego” (fig. 5). La ubicación de esta escena cumple una importante función narrativa al recordarle al espectador los acontecimientos que condujeron a la injusta muerte de Pedro de la Torre. En la documentación que relata la experiencia en primera persona de Diego, las cadenas y su vida solitaria como ermitaño durante dos años tras escapar de la cárcel en febrero de 1581 son una imagen reiterada (Gálvez Piñal 1974, 69-70). De este modo, el retrato del Cacique sirve como recordatorio visual de los encarcelamientos paralelos, que finalmente condujeron a la muerte de Pedro.

La especificidad de dichas referencias formaba parte del argumento legal: por un lado, se basa en el poder de las imágenes para visualizar y recordar vívidamente algo que no está ahí físicamente pero que una vez estuvo, a la vez que sirve como memoria tangible de un acontecimiento histórico. Por otro lado, el hecho de que seamos testigos de una muerte injusta, en la que mujeres y niños han quedado desprotegidos, es una cuestión política que sólo puede resolver el Rey, como se subraya en la carta de Diego a Eraso. El texto sobre el cuerpo de

6 El nombre no es claramente legible, lo que lleva a Vargas a identificarlo como “Pero Muñoz de Salazar”; sin embargo, una lectura atenta de la documentación muestra que uno de los acusados por la Audiencia era Pedro Martínez de Salazar y las marcas que parecen deletrear “ñ” en “Muñoz” pueden ser en realidad una abreviatura de Martínez. Sobre Pedro Martínez de Salazar, véase Gálvez Piñal, 76, 80, 88, 113.

7 Encarcelado en 1581, Diego de Vergara fue el abogado en el primer juicio de Diego y había sido abogado de otros mestizos, para lo cual véase Gálvez Piñal, 51, 76. Juan Prieto Maldonado, consejero, fue encarcelado junto con Pedro Martínez de Salazar y Pedro de Torres, y sus tierras fueron confiscadas (Gálvez Piñal, 76). Aunque no está representado en la imagen, Monzón, el visitador real, también fue encarcelado por la Audiencia (Gálvez Piñal, 88-89).

Pedro vuelve a subrayar que murió “en vuestro real servicio”. Aquí, la cuestión de la justicia depende tanto de las acciones de Pedro -seguir la ley y la voluntad de la Corona- como de su linaje. Así, se invoca la protección del Rey como un deber legítimo y moral hacia sus vasallos.



Fig. 1: *The funerary bed of Pedro de la Torre, governor of Tunja.* Ink drawing on paper, 1584. Archivo General de Simancas, MPD, 26,060.

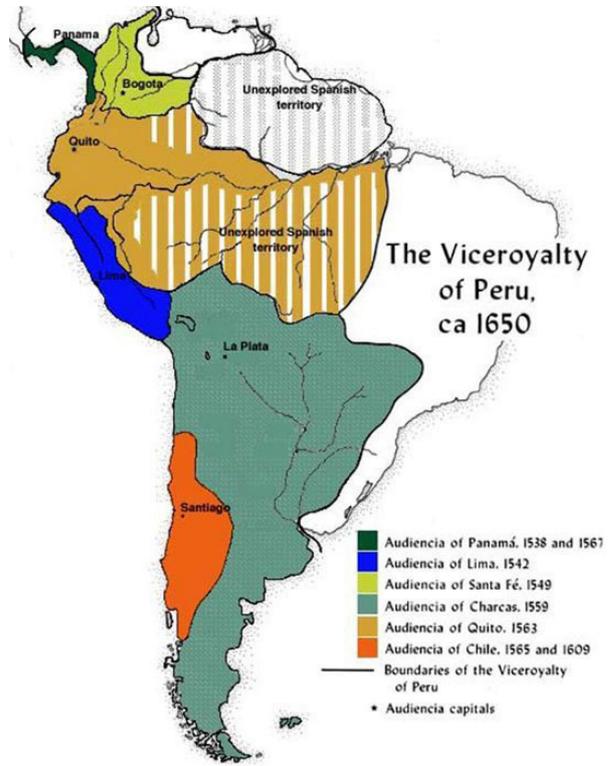


Fig. 2: Political map of the Viceroyalty of Perú, ca. 1650. Tunja and Turmequé are located in what is modern-day Colombia, close to Bogotá, at that time the Audiencia of Santafé. Source: Daniel Py, Archivo:Mapa del América del Sur resp. del Virreinato del Perú en 1650 approx.png - Wikipedia, la enciclopedia libre (wikicommons), 2008.



Fig. 3: Photograph of Turmequé in the distance. Region of Boyacá, Colombia. Author's photograph, 2018.

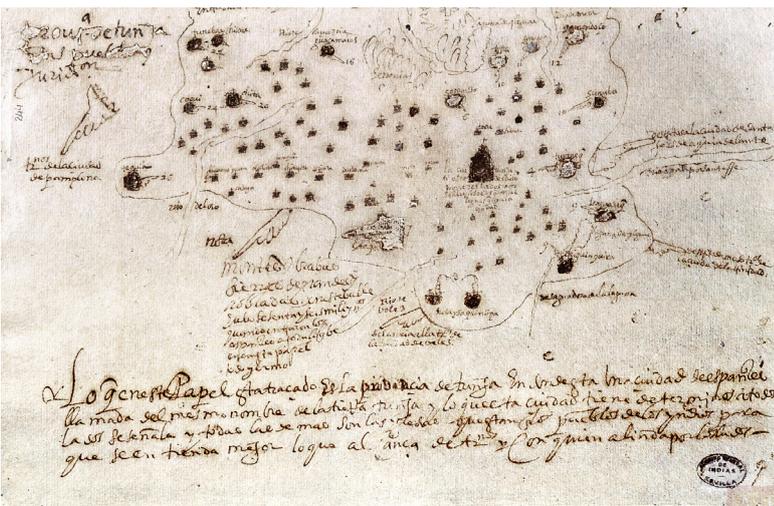


Fig. 4: Don Diego de Torres, cacique de Turmequé. Map of the Province of Tunja. 1584. Sepia ink on paper. Archivo General de Indias, Sevilla. Patronato 196, r.16.



Fig. 5: Detail of *The funerary bed of Pedro de la Torre, governor of Tunja.* Ink drawing on paper, 1584. Archivo General de Simancas, MPD, 26,060.

Bibliography

Andrews, Lew. *Story and Space in Renaissance Art. The Rebirth of Continuous Narrative*. Cambridge: Cambridge University Press, 1995.

Bohorquez Diaz, Rusbel. *Digitalización y análisis del plano elaborado por el cacique Turmequé. (Don Diego de Torres y Moyachoque) realizado en el año 1586, de la provincial de Tunja y su historia como posible pionero en la cartografía en Colombia*. Tesis Tecnología en Topografía. Bogotá: Universidad Francisco José de Caldas, 2016.

Corredor Acosta, María Paula. *Entre el laberinto jurídico de la monarquía hispánica: el caso de un cacique del Nuevo Reino de Granada (1571-1578)*. Bogotá: Repository of Universidad del Rosario, 2017: <https://repository.urosario.edu.co/bitstream/handle/10336/13580/CorredorAcosta-MariaPaula-2017.pdf?sequence=1&isAllowed=y> (accessed 21 February 2023).

Cuesta Vélez, Cecilia. "La cartografía y los mapas como documento social en la Colonia." *Procesos históricos* 7 (enero 2005): <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=20000704> (acceso 21 de febrero de 2023).

Gamboa, Jorge Augusto. *El cacicazgo muisca en los años posteriores a la Conquista: del psihipqua al cacique colonial, 1537-1575*. Bogotá: Instituto Colombiano de Antropología e Historia, 2010.

Galvez Piñal, Esperanza. *La visita de Monzón y Prieto de Orellana al Nuevo Reino de Granada*. Sevilla: Escuela de Estudios Hispano-Americanos de Sevilla, 1974.

Gutiérrez, Ramón, ed. *Pueblos de indios. Otro urbanismo en la region andina*. Quito: Colección Biblioteca Abya-Yala, 1993.

Hoyos García, Juan Felipe. *El lenguaje y la escritura como herramientas coloniales: El caso de Santa Fé y Tunja, durante el siglo XVI*. Tesis in Anthropología. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 2002.

Hoyos, Juan Felipe, y Joanne Rappaport. "El mestizaje en la época colonial: un experimento documental a través de los documentos de Diego de Torres y Alonso de Silva, caciques mestizos del siglo XVI." *Boletín de Historia y Antigüedades* 94, no. 837 (junio 2007): 301-318.

- Hudson, Hugh. "Elusive Tears: Lamentation and Impassivity in Fifteenth-Century Passion Iconography." En *Fluid Bodies and Bodily Fluids in Premodern Europe: Bodies, Blood and Tears in Literature, Theology, and Art*, editado por Anne M. Scott y Michael David Barbezat, 31-53. Leeds: Arc Humanities Press, 2019.
- Leibsohn, Dana. "Colony and Cartography: Shifting Signs on Indigenous Maps of New Spain." In *Reframing the Renaissance. Visual Culture in Europe and Latin America 1450-1650*, editado por Claire Farago, 265-281. New Haven: Yale University Press, 1995.
- Muñoz Arbelaez, Santiago, ed. *Paisajes coloniales*. Proyecto digital: <https://paisajescoloniales.com/> (acceso 1 de diciembre de 2022).
- Partridge, Loren, y Randolph Starn. *A Renaissance Likeness. Art and Culture in Raphael's Julius II*. Berkeley: University of California Press, 1980.
- Rappaport, Joanne. "Buena sangre y hábitos españoles: repensando a Alonso de Silva y Diego de Torres". *Anuario colombiano de historia social y de la cultura* 39, no. 1 (2012): 19-48.
- Rappaport, Joanne. "¿Quién es mestizo? Descifrando la mezcla racial en el Nuevo Reino de Granada, siglos XVI y XVII." *Varia Historia*, Belo Horizonte, vol. 25, no. 41 (enero-junio 2009): 43-60.
- Rappaport, Joanne, y Tom Cummins. *Beyond the Lettered City: Indigenous Literacies in the Andes*. Durham: Duke University Press, 2012.
- Restrepo, Luis Fernando. "El cacique de Turmequé o los agravios de la memoria." *Cuadernos de literatura* 14, no. 28 (julio 2010): 14-33.
- _____. "Narrating Colonial Interventions: Don Diego de Torres, Cacique de Turmequé in the New Kingdom of Granada." En *Colonialism Past and Present*, editado por Álvaro Bolaños y Gustavo Verdesio, 97-117. New York: State University of New York Press, 2002.
- Rojas, Ulises. *El Cacique de Turmequé y su época*. Tunja: Imprenta departamental, 1965.
- Vargas, Laura. *Del pincel al papel. Fuentes para el estudio de la pintura en el Nuevo Reino de Granada (1552-1813)*. Bogotá: Instituto Colombiano de Antropología e Historia, 2012.